

**GÜNEYDOĞU ANADOLU İHRACATÇI BİRLİKLERİ**  
**GENEL SEKRETERLİĞİ**

**1) MÜCBİR SEBEP/EK SÜRE ONAYI**

Ekonomi Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğü'nden alınan yazıda aynen;

“Bilindiği üzere, Libya, Irak ve Suriye’de devam eden iç savaş, Ukrayna ile Rusya arasında vuku bulan çatışmalar ve Rusya’nın Türk mallarına uyguladığı yaptırımların bu ülkelere yönelik çalışan ihracatçı firmalarımıza ağır mali külfetler getirmesi nedeniyle, 2006/12 sayılı “Dâhilde İşleme Rejimi Tebliği” uyarınca düzenlenen dâhilde işleme izin belgeleri ile 2005/2 sayılı “İhracat Sayılan Satış ve Teslimler Hakkında Tebliğ” uyarınca düzenlenen dâhilde işleme izin belgelerine 6 (altı) aya kadar ve 2008/6 sayılı “İhracat, Transit Ticaret, İhracat Sayılan Satış ve Teslimler ile Döviz Kazandırıcı Hizmet ve Faaliyetlerde Vergi, Resim ve Harç İstisnası Hakkında Tebliğ” uyarınca düzenlenen vergi resim harç istisnası belgelerine ve belgesiz ihracat kredilerine yönelik olarak ise 12 (on iki) aya kadar ek süre verilmesinin, ayrıca 2006/12 sayılı Tebliğin 21 maddesi uyarınca dâhilde işleme izin belgelerine ek süre almak için belge süresi sonundan itibaren 3 (üç) ay içinde Bakanlığımıza 2008/6 sayılı Tebliğ’in 17 nci maddesinin ikinci fıkrası uyarınca vergi resim harç istisnası belgesi için en geç belge süresi sonundan itibaren 3 (üç) ay içerisinde Bakanlığımıza, belgesiz ihracat kredileri için en geç kredinin istisnadan yararlanma süresinin sonunu takip eden 3 (üç) ay içerisinde ilgili bankaya, 2005/2 sayılı Tebliğ’in 8 inci maddesi uyarınca dâhilde işleme izin belgeleri için belge süresi sonundan itibaren 3 (üç) ay içerisinde Bakanlığımıza ek süre müracaatında bulunmuş olmakla beraber, bu başvuruları reddedilen firmaların da, bu süreler zarfında müracaat etmiş olmaları nedeniyle süre uzatımından faydalanabilmelerinin Bakanlık Makamının 25.02.2017 tarih ve 985 sayılı Onayı ile uygun görüldüğü bildirilmiştir.

Bu defa, 2006/12 sayılı Tebliğ uyarınca dâhilde işleme izin belgeleri için mücbir sebep nedeniyle süre uzatımı başvurusunda bulunmuş olmakla birlikte, başvuruları reddedilen firmaların mezkûr Onay kapsamında sağlanan süre uzatımından faydalanabileceklerinin açıklığa kavuşturulması ve uygulamada ortaya çıkabilecek tereddütlerin giderilmesini teminen bahse konu yazımızın dördüncü paragrafında geçen “Dâhilde İşleme Rejimi Tebliği’nin 21 inci maddesinin birinci fıkrası uyarınca” ifadesinin “Dâhilde İşleme Rejimi Tebliği’nin 26 ncı maddesinin birinci fıkrası uyarınca” şeklinde ve aynı paragrafta geçen “İhracat Sayılan Satış ve Teslimler Hakkında Tebliğ’in 8 inci maddesi uyarınca” ifadesinin “İhracat Sayılan Satış ve Teslimler Hakkında Tebliğ’in 11 inci maddesi uyarınca” şeklinde değiştirilmesi, ayrıca, 2008/6 sayılı Tebliğin 17 nci maddesinin ikinci fıkrasında mücbir sebep nedeniyle ek süre müracaatlarının belgesiz ihracat kredilerinin istisnadan yararlanma süresinin sonunu takip eden 1 ay içerisinde yapılacağının belirtilmesi nedeniyle, mezkûr yazımızın ikinci ve dördüncü paragraflarında belirtilen “kredinin istisnadan yararlanma süresini takip eden 3 (üç) ay içerisinde ilgili bankaya müracaat edilmesi” ifadesinin “kredinin istisnadan yararlanma süresinin sonunu takip eden 1 (bir) ay içerisinde ilgili bankaya müracaat edilmesi” şeklinde değiştirilmesi ve söz konusu değişikliklerin yukarıda zikredilen Onayın yürürlük tarihinden itibaren uygulanmasının, Bakanlık Makamının 28.04.2017 tarih ve 1963 sayılı Onayı ile uygun görülmüştür.”

denilmektedir.

\*\*\*\*\*

## **GÜNEYDOĞU ANADOLU İHRACATÇI BİRLİKLERİ GENEL SEKRETERLİĞİ**

### **2) AB MEVZUATI ÇEVİRİ REHBERİ VE EKLER KİTAPÇIĞI**

Ekonomi Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğü'nden alınan yazıda; Avrupa Birliği (AB) Bakanlığı bünyesinde yer alan Çeviri Eşgüdüm Başkanlığı'nın katılım süreci çerçevesinde AB müktesebatının bir strateji dahilinde Türkçe'ye çevrilmesi için ilgili kurumlarla birlikte yürüttüğü çalışmalar kapsamında; metinler arası tutarlılığın sağlanması, yaygın olarak kullanılan kalıp ifadelerin yeknesak olarak bu alanda çeviri yapan tüm çevirmenler tarafından kullanılması ve kaliteli, akıcı ve anlaşılır çevirilerin ortaya çıkması amacıyla, AB Bakanlığı tarafından ilk kez 2009 yılında "AB Mevzuatının Türkçe'ye Çevrilmesinde Kullanılacak Çevirmen El Kitabı" adı ile çıkarılan ve sonrasında dört kez güncellenen "AB Mevzuatı Çeviri Rehberi"nin; alınan geri bildirimler, edinilen tecrübe ve AB tarafından yapılan yeni düzenlemeler çerçevesinde güncellendiği, AB Konseyi ve Avrupa Parlamentosu tarafından çıkarılan tüzük, direktif ve kararlar ile AB Konseyi tarafından çıkarılan tavsiyeler gibi düzenlemeler esas alınarak, bu düzenlemelerin çevirisinde kullanılacak terminoloji, uyulacak dilbilgisi kuralları ve şekilsel özellikler ile örnek çeviri kalıplarına yer verilen söz konusu Rehberin, AB Bakanlığı'nın internet sayfasında <http://www.ab.gov.tr/index.php?p=44498&1=1> erişime açıldığı, ayrıca AB Bakanlığı ve ilgili paydaşlar tarafından kullanıldıkça güncellenen bir doküman olması sebebiyle mezkur Rehber'e ilişkin görüş/öneri ve taleplerin [ceb@ab.gov.tr](mailto:ceb@ab.gov.tr) adresine bildirilmesinin mümkün olduğu ifade edilmektedir.

\*\*\*\*\*

### **3) KAZAKİSTAN HAKKINDA**

Ekonomi Bakanlığı tarafından, Türkiye İhracatçılar Meclisi'ne iletilen, Kazakistan'da 2017 yılında gerçekleştirilmesi düşünülen uluslararası ekonomik faaliyetlere ait takvim ekte yer almaktadır.

\*\*\*\*\*

### **4) ÇEŞİTLİ DUYURULAR**

- ❖ Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu'ndan (DEİK) alınan yazıda; "Türkiye-Özbekistan Hükümetlerarası Karma Ekonomik Komisyonu (KEK) IV. Dönem Toplantısı"nın T.C. Başbakan Yardımcısı Sayın Yıldırım Tuğrul TÜRKEŞ ve Özbekistan Başbakan Yardımcısı Sayın Rustam AZİMOV eşbaşkanlıklarında 24-25 Mayıs 2017 tarihlerinde Taşkent'te gerçekleştirilmesinin planlandığı bildirilmektedir.

Yazıda devamla, son olarak İş Konseyi evsahipliğinde 27 Şubat 2017 tarihinde İstanbul'da düzenlenen İş Forumu çerçevesinde anılan sektörlerle ilgili bilginin katılımcılarla paylaşıldığı ve etkinliğin kısa raporunun ilişikte bulunmakla birlikte, DEİK / Türkiye-Özbekistan İş Konseyi organizasyonunda 25 Mayıs 2017, Perşembe günü KEK Eşbaşkanlarının katılımıyla "Türkiye – Özbekistan İş Forumu"nun düzenlenmesinin öngörüldüğü belirtilmektedir.

**GÜNEYDOĞU ANADOLU İHRACATÇI BİRLİKLERİ**  
**GENEL SEKRETERLİĞİ**

Ayrıca yazıda, kuruluşları organizasyonunda yapılacak Taşkent ziyaretine katılmak isteyen firma temsilcilerinin, en geç 13 Mayıs 2017 Cumartesi günü saat 18:00'e kadar <http://portal.deik.org.tr/KatilimFormu/399/8745> internet bağlantısı üzerinden kayıt yaptırarak katılım bedeli avansını kayıt sayfasında belirtilen hesaba yatırmaları gerektiği ve seyahatin özel uçakla gerçekleştirileceği, İstanbul – Taşkent – İstanbul uçuşları, konaklama, transfer, tercüme hizmetleri ve diğer organizasyon giderlerinin katılım bedeline dahil olduğu, taslak programı ekte yer alan etkinliğe ilişkin her türlü güncelleme ve detay bilginin, katılım teyidi veren firma temsilcilerine bilahare iletileceği, ayrıca Özbekistan'ın, Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlarından vize talep etmediği, vize işlemlerinin ortalama 10 iş günü zarfında sonuçlanmasından dolayı, Taşkent ziyaretine katılım başvurularının mümkün olduğu kadar erken yapılmasının önem arz ettiği, yukarıda verilen bağlantı üzerinden kayıt yapan katılımcıların isim ve pasaport bilgilerinin Özbekistan Cumhuriyeti'nin Ankara Büyükelçiliği ve İstanbul Başkonsolosluğu'na taraflarınca iletileceği ve vize alımının ise katılımcılar tarafından bizzat yapılacağı ifade edilmektedir.

Ek 1: Taslak program

Ek 2: Vize işlemleri bilgi notu

Ek 3: Kısa rapor

\*\*\*\*\*

- ❖ Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu'ndan (DEİK) alınan yazıda; T.C. Ekonomi Bakanı Sayın Nihat ZEYBEKÇİ'nin eşbaşkanlığında 8-9 Mayıs 2017 tarihleri arasında Tunus'ta gerçekleştirilecek Türkiye-Tunus Ortaklık Konseyi Üçüncü Dönem Toplantısı vesilesi ile DEİK ve Tunus Sanayi ve El Sanatları Birliği (UTICA) işbirliğinde 9 Mayıs 2017 Salı günü gerçekleştirilmesi öngörülen "Tunus-Türkiye Yatırım ve İş Forumu"nun bahse konu toplantı programındaki değişiklik nedeniyle ileri bir tarihe ertelendiği ifade edilmektedir.

\*\*\*\*\*

- ❖ İyi Pamuk Uygulamaları Derneği (IPUD) tarafından hazırlanan, IPUD 2017 Mayıs Bülteni ekte yer almaktadır.

\*\*\*\*\*